# Mitteilungen

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Museum Helveticum : schweizerische Zeitschrift für klassische Altertumswissenschaft = Revue suisse pour l'étude de l'antiquité classique = Rivista svizzera di filologia classica**

Band (Jahr): **8 (1951)**

Heft 4

PDF erstellt am: **23.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# Mitteilungen

## Kommentar zur Historia Augusta

Im Rahmen des internationalen Historikertreffens im Mai 1951 haben sich folgende Fachgenossen zusammengefunden, um den schon von Th. Mommsen geforderten Kommentar zum Corpus der Historia Augusta seiner Verwirklichung entgegenzuführen: A. Alföldi (Bern), W. Ensslin (Würzburg), E. Hohl (Berlin), W. Seston (Paris), J. Straub (Erlangen), K. F. Stroheker (Tübingen); außerdem hat W. Hartke (Rostock) seine Mitarbeit schriftlich zugesichert.

Beabsichtigt ist, die ganze einschlägige Forschung kritisch zu verarbeiten und die einzelnen Viten mit den Methoden aller Zweige der Altertumswissenschaft Satz für Satz zu kommentieren. Die Organisation liegt in den Händen von Ernst Hohl (Berlin-Niederschöneweide, Britzerstraße 19), die technische Durchführung hat Andreas Alföldi (Bern, Chutzenstraße 60) übernommen. Das Werk soll nach den Viten numeriert, in zwangloser Folge, in der Reihe «Wissenschaftliche Kommentare» der «Dissertationes Bernenses» erscheinen (Verlag A. Francke, Bern). A. Alföldi.

## Une nouvelle édition des versions préhiéronymiennes de la Bible

Quiconque – théologien, linguiste ou philologue – doit recourir aux versions latines de la Bible antérieures à la *Vulgate* connaît les difficultés que cela représente aujourd'hui. Sabatier, encore indispensable, est vieilli, l'*Itala* de Jülicher (dont ont déjà paru les évangiles de s. Matthieu, s. Marc et s. Luc), si excellente qu'elle soit, ne prétend pas à remplacer Sabatier, notamment en ce qui concerne les citations des Pères, et les éditions des manuscrits qui nous ont conservé des fragments plus ou moins étendus des livres bibliques sont difficilement accessibles. Aussi est-ce avec beaucoup d'espoir que nous signalons les débuts d'une grande entreprise – si grande que ses initiateurs mêmes ne peuvent en prévoir l'étendue. L'archabbaye de Beuron et la maison d'éditions Herder (Fribourg-en-Brisgau) annoncent la publication d'une œuvre destinée à remplacer Sabatier, sous le titre: *Vetus Latina. Die Reste der altlateinischen Bibel, nach Petrus Sabatier neu gesammelt und herausgegeben von der Erzabtei Beuron.* Du prospectus nous extrayons les indications suivantes:

Dans la *Vetus Latina* de Beuron seront publiés, sous forme rigoureusement scientifique, tous les textes bibliques de l'ancienne version latine, y compris les manuscrits jusqu'ici non édités (tous les textes de manuscrits imprimés ont été vérifiés sur l'original du manuscrit). Y seront ajoutées in extenso les citations des écrivains ecclésiastiques jusqu'à l'époque carolingienne avec l'indication exacte de leur provenance.

Chaque page se divise en schéma, apparat critique et témoins. Le schéma part du texte grec, dont les variantes effectives sont notées, et aboutit à la Vulgate. Entre ces deux points extrêmes seront groupés les textes de l'ancienne version latine avec toutes les variantes. L'apparat indiquera les témoins de chaque texte, notant brièvement l'histoire du texte et les particularités grammaticales. On pourra donc constater très facilement par quels Pères latins chaque verset a été cité.

Dans les préfaces des divers tomes seront présentées la description des manuscrits, la classification des textes, les rapports avec le texte grec et, grosso modo, l'histoire et le développement du texte. La publication se terminera par une concordance latino-grecque de toute la Bible latine avec un registre «à rebours» gréco-latin.

La *Vetus Latina* sera publiée en fascicules, dont le premier a déjà paru sous le titre: *Verzeichnis der Sigel für Handschriften und Kirchenschriftsteller.* A. Labhardt.

## Berichtigung

Leider sind in meinem Artikel «Pylos und Navarino» dieses Jahrgangs in Fasc. 2/3 zwei ärgerliche Schreibfehler stehen geblieben. Es ist zu lesen: S. 120 Z. 13: türkisch-ägyptische Flotte; S. 135 Z. 13: Sultan Achmed III. E. Meyer.

## Nachtrag

Zu *Marcel Durry*, Eloge funèbre d'une matrone romaine (J. Béranger, p. 324): La découverte d'un nouveau fragment (A. E. Gordon, AJA 14 [1950] 223/6; M. Durry, Rev. ét. L. 28 [1950] 81/2) permet de compléter les lignes II 1–9. J. Béranger.